



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Luglio	Language	156
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



☆ Italiani a tavola: quali sono le ricette più in voga in estate?

Finalmente è arrivata l'estate e anche in Italia le giornate sono più lunghe, le condizioni metereologiche sono grossomodo buone e ci sono occasioni per fare belle scampagnate in montagna o al mare. Certo, a volte fa molto caldo e quindi bisogna stare attenti a non mangiare cose eccessivamente condite e pesanti ed è anche una buona idea bere molto. Anche le vitamine sono importantissime e quindi, se possibile, è una buona idea consumare molta frutta e verdura. In questa stagione ci sono anche in Italia dei piatti tradizionali molto rinfrescanti, come ad esempio l'**insalata caprese** (molto diffusa anche perché è davvero facilissima da preparare) ma anche piatti meno noti, come ad esempio la **panzanella**.



Cucinare la panzanella è molto semplice: basta tagliare a pezzi piccoli due o tre pomodori, una cipolla e due cetrioli sbucciati. Poi si mescola tutto

con abbondante pan grattato, si aggiunge un po' di aglio e il basilico e si condisce con olio extravergine d'oliva, aceto, sale e pepe. Può essere servita subito dopo essere preparata, però se si lascia in frigorifero un'oretta è meglio perché si raffredda e soprattutto i sapori si mescolano bene. Per quanto riguarda le porzioni, la ricetta è completamente libera. Se ad esempio la cipolla non piace, si può anche evitare ed inoltre si possono anche aggiungere altre verdure. Ad esempio, sarebbe interessante cucinarla con il "goya" di Okinawa, oppure con un po' di peperoncino. Anche in Italia ci sono dunque diverse ricette estive, di cui la panzanella e l'insalata caprese sono solo dei semplici esempi. In Giappone la situazione come è? Che cosa si preferisce mangiare quando fa caldo?

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – In Italia d'estate vengono cucinati dei piatti tradizionali molto rinfrescanti.

2 – Se possibile, sarebbe meglio conservare la panzanella in frigo almeno un'oretta.

3 – La ricetta della panzanella è libera, nel senso che si può aggiungere qualsiasi verdura a piacere.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, vero** です。

☆ Il cinema italiano sbarca in Cina?

Ormai da molti anni il mercato asiatico, soprattutto quello giapponese, è fonte di grandi soddisfazioni per tutto il cinema italiano. Alcuni film come "Nuovo Cinema Paradiso" o "Mediterraneo", sebbene siano stati girati decenni fa, ancora oggi godono di un

meritatissimo successo nei cinema dell'estremo oriente. In futuro questa diffusione del cinema italiano potrebbe anche migliorare, dal momento che si sta cercando di aumentare il numero di film in circolazione anche in Cina. La Cina infatti è un paese sempre in crescita che chiede sempre cose nuove, quindi rappresenta una grande opportunità per il settore di ampliare le vendite e ottenere nuovi fondi da investire in pellicole sempre più interessanti e spettacolari.

"in voga" 人気 / **"grossomodo"** 大体
/"scampagnata" 日帰り旅行
/"eccessivamente" ~ 過ぎる / **"pan grattato"** パン粉 / **"un'oretta"** 大体1時間
/"migliorare" 良くなる

イタリア語のクイズ (32)

イタリア語で**"~の件について"**という表現は**"A proposito di ~"**と**"Per quanto riguarda ~"**という表現を使って音訳しました。**"A proposito di ~"**の**"di"**は冠詞によって変わったりしますので注意してください。例えば: "Abbiamo fatto una riunione **a proposito dei** preparativi dell'evento." または "Abbiamo fatto una riunione **per quanto riguarda i** preparativi dell'evento."のフレーズの意味は"イベントの準備の件について会議をしました"。よく使う表現なので、次のフレーズに**"Per quanto riguarda ~"**の代わりに**"A proposito di ~"**という表現を入れてください。表現の**"di"**も冠詞によって変わったりしますので、前置詞の練習する機会ですが、少し難しいので注意してください。

1- Abbiamo parlato con il responsabile dell'agenzia **per quanto riguarda i** preparativi del nostro viaggio. ("responsabile" = 係員、責任者)

2 - **Per quanto riguarda il** guasto al condizionatore, ho pensato di

telefonare al tecnico per chiedere un preventivo. ("preventivo" = 見積もり)
3 - **Per quanto riguarda la** prenotazione al ristorante, ho chiesto ai colleghi del terzo piano di telefonare.

4 - Gli studenti vorrebbero fare delle domande al professore **per quanto riguarda l'esame di domani.**

5 - **Per quanto riguarda il** problema alla macchina, abbiamo pensato di prenotare in officina per la settimana prossima.

6 - Gli operai stanno discutendo **per quanto riguarda i** turni del weekend.

★★★

先週の問題の答え

1- Le signore **sono alle prese con la** preparazione della cena.

2 - Quegli sportivi **sono alle prese con gli** allenamenti in vista delle prossime gare.

3 - Le segretarie **sono alle prese con l'**invio di tutte quelle lettere.

4 - Gli operai **sono alle prese con la** costruzione di quel grattacielo.

5 - I tecnici **sono alle prese con la** riparazione di quel marchingegno.

6 - L'elettricista **è alle prese con la** sostituzione delle lampadine.

有名なイタリア人 (154)

Umberto Lenzi

Originario di Massa Marittima, una ridente cittadina della Toscana, nel 1931, è un regista di successo. È famoso in Italia e all'estero per aver girato numerose pellicole molto apprezzate tra il 1970 e il 1980. I suoi film sono quasi tutti film d'azione o horror molto violenti, tanto che è stato spesso paragonato al più famoso collega statunitense Quentin Tarantino.

トスカーナ州マッサ・マティッチェマという

町に 1931 年に生まれ、イタリアの映画監督です。70 年代から、有名なアクション映画やホラー映画の監督しましたので、今も大変有名です。彼の映画は乱暴でスプラッターなので、アメリカのクエンティン・タランティーノという監督に似ているといわれています。



Il poliziesco all'italiana

È un genere cinematografico in voga negli anni '70 in Italia. Si tratta di film in cui il protagonista è un poliziotto molto forte che combatte da solo il crimine. A volte sono film molto violenti con sparatorie e diversi omicidi. Un film famoso di questo genere è "Banditi a Milano". Qualora vi capitasse l'occasione, vi consigliamo di guardarlo.

イタリア風の推理映画

イタリアで 70 年代流行っていた映画の種類です。主人公は暴力と強く戦っている警察官です。少し乱暴な映画で、よく銃撃と殺人があります。この種類の有名な映画は "Banditi a Milano" です。面白いので、もし機会があればぜひ見てください。

"film d'azione" アクション映画 / "film poliziesco" 推理映画、警察映画 / "sparatoria" 銃撃

若者のイタリア語 (26)

31-今週の言葉 "aspirapolvere" とい動詞です。意味は "掃除機をかける" で、"aspirapolvere" (掃除機) という名詞から来ます。たとえば: "Tutte le mattine la mamma aspirapolvera la casa." (毎朝お母さんは家で掃除機をかけます)

イタリア語を学習するなら:

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2.160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: うれしいニュースが一つ入ってきました。九段アカデミーで学習して海外で活躍されている方は多いですが、フランス語を学ばれた後パリへ行き、作曲家を目指していた神山哲也さんが、このたび映像音楽作曲と現代音楽作曲の diploma をとり、また9月から学ばれていたパリのアンテルナショナル音楽院で、現代音楽の作曲を教えることになりました。とても素晴らしいことですね。おめでとうございます。成功した人も、何かの為に努力している人も、私は九段アカデミーを通じて出会えたことをとても幸せに思います。さて、今年恒例のマラソン大会は10月9日に決まりました。今年ハリレーに出場します。現在出場者予定8人です。参加希望者は事務局まで。そして、ついにイディオムの本が完成しました。これまで数が増えるたびに版を新たにしてみました。一旦ここで終了です(いや、まだ改訂版は出す予定ですが、ちょっと先)。2500のイディオムと5000の例文です。日本語索引もつけました。全374ページになります。イタリア語学習者は是非ご期待を!